



# INFORME ANUAL

---

COMISIÓN DE COOPERACIÓN  
ECOLÓGICA FRONTERIZA







# CONTENIDO



## 2 MENSAJE DE LA ADMINISTRACIÓN DE COCEF

## 3 DESEMPEÑO INSTITUCIONAL Y RESUMEN DE RESULTADOS

5 Proyectos Certificados (1995-2013)

6 Asistencia Técnica (1995-2013)

## 9 DESEMPEÑO INSTITUCIONAL Y RESUMEN DE RESULTADOS POR PILAR

10 Pilar 1: Certificación de Proyectos

11 Pilar 2: Asistencia Técnica

17 Pilar 3: Colaboración con Otros Actores

19 Pilar 4: Fortalecimiento de la Capacidad Institucional

## 22 2013 INFORME SOBRE PROYECTOS

22 Agua y Saneamiento

26 Aire

27 Energía Limpia y Eficiente

30 Infraestructura Urbana Básica

## 31 MANDATO Y ESTRUCTURA BINACIONAL

## 33 PRESUPUESTO Y ESTADOS FINANCIEROS









## MENSAJE DE LA ADMINISTRACIÓN DE COCEF

---



Para la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y su organización hermana, el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN), tenemos al 2013 como el segundo año consecutivo con resultados extraordinarios. Estos logros se deben a las nuevas oportunidades en el área de energía renovable, a la aprobación de cinco proyectos que habrán de recibir subsidios para su construcción dentro del marco del Programa de Apoyo a Comunidades (PAC) del BDAN, a las sólidas alianzas que se han forjado para impulsar iniciativas ambientales gestionadas por la COCEF, y al crecimiento de los programas de fortalecimiento a capacidades con que cuentan las dos instituciones. Hasta el 31 de diciembre de 2013, la COCEF ha participado en el desarrollo y certificación de 227 proyectos que representan una inversión aproximada de más de \$7,000 millones de dólares.

Durante el 2013, la COCEF certificó 19 proyectos de infraestructura ambiental. Destacan el primer proyecto de generación de biogas en un relleno sanitario en Saltillo, Coahuila, así como el primer proyecto transfronterizo de energía eólica en California y Baja California. La COCEF también aprobó más de \$2.4 millones de dólares en subsidios de asistencia técnica para apoyar el desarrollo de proyectos en 15 comunidades fronterizas. En el área de fortalecimiento de capacidades, la COCEF apoyó el desarrollo de Planes Estatales de Acción Climática en los estados de Baja California, Tamaulipas, Coahuila y Chihuahua, y colaboró con la Agencia para el Desarrollo Internacional (por sus siglas en inglés USAID) y la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), así como con entidades estatales y locales, para llevar a cabo auditorías energéticas en 10 organismos operadores de servicios de agua y alcantarillado en comunidades fronterizas mexicanas y estadounidenses. Estos y otros logros del ejercicio se detallan a lo largo de este informe anual.



Administradores de COCEF

Ahora que la COCEF se prepara para conmemorar en 2014 su vigésimo aniversario, los actores sociales de los sectores gubernamentales, las comunidades y la iniciativa privada en México y Estados Unidos continúan reconociendo el éxito que la COCEF ha tenido en la consecución de su propósito original de ayudar a mejorar las condiciones ambientales y la calidad de vida de los habitantes de la frontera México-Estados Unidos. La COCEF tiene el compromiso de afianzar su labor en cada uno de sus programas básicos (certificación de proyectos, asistencia técnica, colaboración con otros actores sociales y fortalecimiento institucional) y de colaborar con el BDAN y otros socios para encontrar nuevas estrategias que permitan impulsar la misión que le ha sido encomendada por los gobiernos de México y Estados Unidos de manera aún más eficaz.

COCEF seguirá centrando su atención en brindar apoyo a iniciativas ambientales y proyectos de infraestructura de calidad a lo largo de la frontera México-Estados Unidos. Esperamos con gran entusiasmo las oportunidades que traerá el próximo año. ♻️



1995

2013

## DESEMPEÑO INSTITUCIONAL Y RESUMEN DE RESULTADOS

El detalle de todos los proyectos certificados por la COCEF se puede consultar en el portal electrónico de la organización: [www.cocef.org](http://www.cocef.org)

Desde su creación, la COCEF ha certificado un total de 227 proyectos, 107 en Estados Unidos y 120 en México, con un costo estimado de \$6,990 millones de dólares y que beneficiarán a aproximadamente 14.7 millones de habitantes de la zona fronteriza. Entre los logros importantes de la COCEF en materia de proyectos desde 1995 al 31 de diciembre de 2013, se pueden destacar los siguientes:

SECTOR	EE.UU.	MÉXICO	TOTAL
Agua y Saneamiento *	60	71	131
Residuos Sólidos	6	17	23
Conservación del Agua	24	1	25
Calidad del Aire	-	26	26
Energía Limpia y Eficiente	17	5	22
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>120</b>	<b>227</b>

\*El sector de Agua y Saneamiento incluye proyectos de gestión de aguas pluviales e infraestructura urbana básica.

El BDAN participa o ha participado en 192 proyectos certificados por la COCEF con \$2,250 millones de dólares en créditos y aportaciones no reembolsables, de los cuales el 88% ha sido ya desembolsado para la ejecución de las obras. Hasta la fecha, se han concluido y se encuentran en funcionamiento 153 proyectos certificados por la COCEF. El BDAN aportó casi \$1,600 millones de dólares en créditos y aportaciones no reembolsables para apoyar 140 de estos proyectos, que representan una inversión total de más de \$3,900 millones de dólares para obras de construcción.

Se calcula que unos 8.7 millones de habitantes de la frontera disfrutan ahora del beneficio de los proyectos certificados por la COCEF y financiados por el BDAN.

### Beneficios Sociales y Ambientales de COCEF

#### Proyectos Certificados en funcionamiento:

- 131 proyectos de agua potable y saneamiento para nuevos servicios y mejorar la prestación de los mismos, con una capacidad para dar tratamiento adecuado a más de 20 metros cúbicos por segundo (m<sup>3</sup>/seg) de descargas de aguas residuales, en beneficio de 12.67 millones de habitantes fronterizos.
- 23 proyectos de residuos sólidos para la gestión de aproximadamente 1,550 toneladas métricas diarias de residuos que anteriormente eran desechados en tiraderos abiertos o clandestinos, que benefician así a 2.9 millones de personas.
- 12 proyectos de calidad del aire relacionados con pavimentación y movilidad urbana, que permiten eliminar aproximadamente 170,000 toneladas métricas anuales de PM<sub>10</sub> que genera la circulación de tráfico vehicular en vialidades sin pavimentar.
- 25 proyectos de conservación de agua que permiten ahorrar energía y reducir las pérdidas de agua en aproximadamente 14.4 m<sup>3</sup>/seg, cantidad suficiente para satisfacer la demanda diaria promedio de alrededor de cuatro millones de personas.
- 20 proyectos de energía limpia y eficiente que generan 1,280 MW de capacidad de energía renovable, con los que se prevé evitar una cantidad de emisiones de gases de efecto invernadero equivalente a casi 1,487,705 toneladas métricas de CO<sub>2</sub> por año ( lo cual representa sacar de circulación a 264,622 vehículos particulares ).







1995 ————— 2013

# PROYECTOS CERTIFICADOS

\$ DÓLARES



ESTADOS UNIDOS	TOTAL DE PROYECTOS	COSTO ESTIMADO AL OBTENER LA CERTIFICACIÓN
California (CA)	24	\$ 1,143,920,000
Arizona (AZ)	20	\$ 359,160,000
Nuevo México (NM)	10	\$ 68,490,000
Texas (TX)	53	\$ 1,596,410,000
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>\$ 3,160 Millones</b>

**227 Proyectos Certificados**  
**Costo Total Aproximado: \$7,018 millones**

MÉXICO	TOTAL DE PROYECTOS	COSTO ESTIMADO AL OBTENER LA CERTIFICACIÓN
Baja California (BC)	34	\$ 1,574,010,000
Sonora (SON)	29	\$ 640,430,000
Chihuahua (CHIH)	27	\$ 501,500,000
Coahuila (COAH)	4	\$ 162,750,000
Nuevo León (NL)	6	\$ 106,080,000
Tamaulipas (TAMPS)	20	\$ 865,260,000
<b>Total</b>	<b>120</b>	<b>\$ 3,850 Millones</b>



1995 2013

## ASISTENCIA TÉCNICA

\$ DÓLARES



Existen recursos adicionales para algunos proyectos, por parte del Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos (PDAP, por sus siglas en inglés) y del Fondo de Asistencia Técnica de la COCEF. Estos recursos sirven para proporcionar asistencia técnica y financiera en la etapa de planeación de los proyectos. Los fondos no reembolsables del PDAP del Programa de Infraestructura Hidráulica México-Estados Unidos están disponibles para proyectos públicos de infraestructura de agua y saneamiento identificados a través de un proceso de priorización específico para cada programa. Los fondos no reembolsables de Asistencia Técnica de la COCEF se usan para apoyar todo tipo de proyectos elegibles para la COCEF y el BDAN. Desde el inicio de sus operaciones, la COCEF ha otorgado \$44.64 millones de dólares en aportaciones no reembolsables de asistencia técnica para apoyar el desarrollo de proyectos en 165 comunidades.

ESTADOS UNIDOS	Total PDAP	Total AT de COCEF
California (CA)	\$ 3,250,332	\$ 209,917
Arizona (AZ)	\$ 5,339,276	\$ 281,929
Nuevo México (NM)	\$ 4,861,480	\$ 147,705
Texas (TX)	\$ 13,277,984	\$ 1,115,157

MÉXICO	Total PDAP	Total AT de COCEF
Baja California (BC)	\$ 1,812,220	\$ 885,410
Sonora (SON)	\$ 3,120,495	\$ 805,329
Chihuahua (CHIH)	\$ 2,250,031	\$ 1,118,876
Coahuila (COAH)	\$ 852,446	\$ 469,150
Nuevo León (NL)	\$ 153,752	\$ 354,150
Tamaulipas (TAMPS)	\$ 3,305,405	\$ 1,028,257

**TOTAL: \$44.64 millones**  
**165 Comunidades Fronterizas**











2013

## DESEMPEÑO INSTITUCIONAL Y RESUMEN DE RESULTADOS POR PILARES

El éxito de la COCEF en el logro del ambicioso mandato que le ha sido conferido exige contar con las herramientas adecuadas para guiar y medir sus resultados. Utilizando el modelo del Tablero de Control (Balanced Scorecard o BSC) para transformar los objetivos estratégicos anuales en acciones claras y medibles, la COCEF desarrolló sus metas anuales considerando la perspectiva de sus clientes -las expectativas de su Consejo Directivo, el BDAN, y otros actores fronterizos, así como para garantizar que exista suficiente capacidad institucional. El documento titulado "Evaluación del Año: Desempeño y Resultados de la COCEF en 2013" contiene más información sobre cada uno de los programas y los objetivos correspondientes en el Tablero de Control. Disponible en el portal electrónico [www.cocef.org](http://www.cocef.org)

En 2013, la COCEF logró cumplir con el 91% de los objetivos establecidos en su Tablero de Control y continuó avanzando en su misión a través de importantes logros en cada uno de sus cuatro pilares institucionales. Desarrollados en 2011, estos pilares institucionales constituyen una estrategia para cumplir las metas y los objetivos de corto y largo plazo. Desde su implementación, este enfoque estratégico ha ayudado a establecer metas concretas con resultados medibles en cada una de las Direcciones de la COCEF, en las siguientes cuatro áreas:

- Pilar 1: Certificación de Proyectos**  
Cumplir con los criterios de certificación y brindar acceso al financiamiento de BDAN.
- Pilar 2 : Asistencia Técnica**  
Proporcionar servicios técnicos y/o asistencia financiera para impulsar el desarrollo de proyectos de alta calidad.
- Pilar 3 : Colaboración con otros Actores**  
Promover las alianzas institucionales con diversos actores del panorama fronterizo en ámbitos federal, estatal y local.

- Pilar 4 : Fortalecimiento de la Capacidad Institucional**  
Fortalecer la capacidad institucional generando información e impartiendo capacitación.





## PILAR 1: CERTIFICACIÓN DE PROYECTOS

En su trabajo con los promotores en los niveles local, estatal y federal, la función principal de la COCEF es apoyar a las comunidades de la frontera en la identificación y el desarrollo de proyectos de infraestructura ambiental que permitan mejorar la salud humana, promover el desarrollo sustentable y contribuir a optimizar la calidad de vida en la región fronteriza.

En 2013, la COCEF certificó 19 proyectos que representan una inversión de aproximadamente \$710 millones de dólares. Asimismo, el BDAN autorizó aproximadamente \$281.5 millones en fondos para financiar una parte del costo de dichos proyectos. Se estima que más de un millón de habitantes fronterizos serán los beneficiarios de la mejora en las condiciones ambientales y de salud que generarán estos proyectos.

### Agua y Saneamiento



Mejoras al Sistema de Saneamiento, Brawley, CA  
Reemplazo del Emisor de Aguas Residuales a Gravedad, Holtville, CA



Ampliación del Sistema de Alcantarillado, Holtville, CA

Nueva Línea de Conducción de Agua Potable, San Luis, AZ

Ampliación del Sistema de Alcantarillado Sanitario para la Subdivisión Sulger, Sierra Vista, AZ

Programa de Mejoras al Sistema de Agua Potable. Reemplazo de Medidores de Agua, Sunland Park, NM

Construcción de un Colector de Aguas Residuales, Nuevo Casas Grandes, CHIH

Proyecto de Alcantarillado Pluvial, Santiago, NL

### Calidad del Aire



Proyecto de Pavimentación y Rehabilitación de Calles, San Luis Río Colorado, SON

### Infraestructura Urbana Básica



Proyecto de Infraestructura Urbana Básica en Hermosillo, SON

### Energía Limpia y Eficiente



Energía Sierra Juarez 1 Proyecto de Energía Eólica, Tecate, BC y Condado de San Diego, CA



Parque Solar "IID Community", Brawley, CA  
Parque Solar El Centro, El Centro, CA



Proyecto Solar I, Sol Orchard, Ramona, CA

Proyecto Solar II, Sol Orchard, Ramona, CA

Proyecto Solar I Sol Orchard, Valley Center, CA

Proyecto Solar II Sol Orchard, Valley Center, CA

Parque Solar Alamo 4, Brackettville, TX

Proyecto de Lorean para convertir biogas a energía en el relleno sanitario, Saltillo, COAH

**Sectores Básicos:** Contaminación del agua, Tratamiento de aguas residuales, Conservación de agua, Residuos sólidos urbanos, Residuos industriales y peligrosos, Reciclaje y reducción de residuos.

**Sectores Ampliados:** Calidad del aire, Energía limpia y eficiente, Transporte público, Planeación y Desarrollo Municipal, Cruces Fronterizos Internacionales, Transmisión / Distribución de energía, Producción de bienes y servicios para mejorar o proteger el medio ambiente, si el proyecto proporciona un beneficio ambiental neto a la región. Otra infraestructura diseñada para minimizar futuros impactos ambientales negativos en la región.

### Programa de Asistencia a Comunidades (PAC)

El PAC, administrado por el BDAN, apoya con recursos no reembolsables la implementación de proyectos críticos de infraestructura ambiental. El programa está diseñado para apoyar a comunidades marginadas en la frontera México-EEUU. Los recursos no reembolsables del PAC están disponibles para proyectos públicos en todos los sectores elegibles para financiamiento del BDAN, con prioridad en agua potable, saneamiento e infraestructura de residuos sólidos. A la fecha se han aprobado y contratado un total de \$2.18 millones de dólares para apoyar la implementación de proyectos.





## PILAR 2: ASISTENCIA TÉCNICA

*El propósito del Programa de Asistencia Técnica (AT) es proporcionar recursos no reembolsables o conocimientos técnicos, para promover el desarrollo de proyectos de infraestructura ambiental de alta calidad e iniciativas susceptibles de acceder a fondos adicionales del BDAN, el Programa Frontera 2012 / Frontera 2020 u otros programas.*

La COCEF apoya el desarrollo de los proyectos financiando a través de sus programas de asistencia técnica, estudios de planeación, impacto ambiental, factibilidad financiera y participación pública, así como la elaboración de estudios de diseño final. Los promotores reciben apoyo por parte de un equipo multidisciplinario especializado en el desarrollo de proyectos, lo cual a su vez fortalece su capacidad institucional.

### Programa de Infraestructura Hidráulica México - Estados Unidos

Desde 1997, el Programa de Infraestructura Hidráulica México-EE.UU., financiado por el Congreso de Estados Unidos a través de la EPA, ha otorgado fondos no reembolsables a organismos operadores de servicios de agua y saneamiento en la región fronteriza por medio del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF, por sus siglas en inglés) para obras de construcción, y a través del Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos (PDAP) para apoyar el desarrollo y diseño de proyectos. El PDAP y el BEIF son administrados por la COCEF y el BDAN, respectivamente.

Sistemas de Alcantarillado



81

Plantas Tratadoras de Aguas Residuales



53

Sistemas de Distribución de Agua



31

Plantas Potabilizadoras



20

### Aportaciones No Reembolsables de PDAP 2013 (dls.)

En el 2013, 15 comunidades recibieron recursos no reembolsables del PDAP por un total de \$2,355,688 para tareas de desarrollo como informes preliminares de ingeniería, documentos de información ambiental y estudios de diseño final para:

#### Proyectos de Saneamiento 10 Monto Total Adjudicado: \$1,361,768

Niland y Palo Verde, CA	Tijuana, BC
Sierra Vista y Willcox, AZ	San Luis Río Colorado, SON
Sunland Park, NM	Loma Blanca, CHIH
El Paso, TX	Reynosa, TAMPS

#### Proyectos de Agua Potable: 3 Monto Total Adjudicado: \$625,734

Pomerene, AZ  
Anthony y Mesilla, NM

#### Proyectos de Agua Potable y Saneamiento: 2 Monto Total Adjudicado: \$368,166

Holtville, CA  
Nogales, SON

### Aportaciones de AT de COCEF 2013 (dls.)

El Fondo de Asistencia Técnica de la COCEF apoya el desarrollo de proyectos pertenecientes a todos los sectores elegibles. En 2013, la COCEF otorgó un total de \$351,219 en apoyos no reembolsables de asistencia técnica a 10 proyectos.

#### Auditorías Energéticas (5) \$212,035

Baja California y Tamaulipas

#### Proyecto de Panel Solar \$50,000

Tijuana, BC

#### Estudio Geohidrológico \$44,114

Nogales, SON

#### Proyecto de Mejoras a Relleno Sanitario \$24,589

Chihuahua, CHIH

#### Capacitación en Operación de Rellenos Sanitarios \$10,481

San Luis Río Colorado, SON

#### Cumbre Ambiental y de Salud Pública \$10,000

San Diego, CA



# AUDITORÍAS ENERGÉTICAS



La energía se considera un elemento fundamental en el funcionamiento de los organismos operadores de servicios de agua y saneamiento. Sin embargo, dado que los gastos por concepto de energía constituyen hasta el 40% de los costos operativos de los organismos operadores en todo el mundo, estas entidades enfrentan el reto de encontrar una manera más eficiente de funcionar. El año pasado, la COCEF, junto con sus socios de EE.UU., USAID y EPA, ha llevado a cabo auditorías energéticas mediante las cuales se analiza el consumo de electricidad y otros insumos de energía, y se generan recomendaciones para mejorar la eficiencia operativa y reducir los costos de energía. En 2013, la COCEF otorgó aportaciones de recursos no reembolsables por cerca de \$530,000 dólares a diversos organismos operadores a lo largo de la frontera.

## Aportaciones No Reembolsables de PDAP (dls.)

Willcox, AZ	\$ 43,083
Anthony, NM	\$ 35,023
San Luis Río Colorado, SON*	\$ 57,819

\*Auditoría energética e hídrica

## Aportaciones No Reembolsables de Frontera 2012 (dls.)

Piedras Negras, COAH	\$ 40,172
Matamoros, TAMPS	\$ 50,000
Nuevo Laredo, TAMPS	\$ 49,770
Reynosa, TAMPS	\$ 50,000

## Aportaciones No Reembolsables de Asistencia Técnica de COCEF (dls.)

Baja California	\$ 99,535
Ciudad Victoria, TAMPS	\$ 50,000
Matamoros, TAMPS	\$ 5,460
Reynosa, TAMPS	\$ 11,710
Río Bravo, TAMPS	\$ 45,330

## En las auditorías se revisa lo siguiente:

- ⦿ **Consumo de energía en las instalaciones existentes:**  
 Como motores, bombas, obras de captación, lodos activados, desinfección UV, cárcamos de bombeo, clarificadores, iluminación, así como calefacción y enfriamiento, entre otros.
- ⦿ **Consumo histórico de energía:**  
 Análisis de costos y KW/hora utilizados e impacto financiero en los patrones de consumo.
- ⦿ **Medidas de conservación recomendadas:**  
 Tales como bombas eficientes, operación cíclica y desinfección UV, controles automáticos para sistemas de iluminación y aireación y programas para la gestión energética.
- ⦿ **Sistemas de energía renovable:**  
 Se estudia la posibilidad de introducir sistemas de energía renovable a las plantas de tratamiento, tales como sistemas de energía solar, eólica y de captura de gas metano.
- ⦿ **Impactos financieros de las recomendaciones:**  
 Costos iniciales, ahorros previstos y recuperación de inversión.

## ⦿ Auditorías energéticas para comunidades de Tamaulipas

A través del Programa Frontera 2012 (hoy Frontera 2020), los operadores de las plantas potabilizadoras, plantas de tratamiento de aguas residuales y pozos de extracción de cinco ciudades fronterizas del Estado de Tamaulipas, empezaron a trabajar en iniciativas para mejorar la eficiencia energética en sus operaciones. Al utilizar eficientemente las auditorías energéticas, los organismos operadores en Ciudad Victoria, Nuevo Laredo, Reynosa, Río Bravo y Matamoros han reducido los costos operativos y mejorado la eficiencia operativa mediante la optimización del uso de la energía y sus procesos.

## ⦿ Programa de gestión energética para Baja California

La COCEF continúa colaborando con la USAID en el desarrollo de un programa de gestión energética para el Estado de Baja California. Junto con la sociedad pública/privada de Green Hub/MDB Advisors LLC y USAID (a través de su Alianza para el Desarrollo Global), la COCEF está implementando un "Programa de reducción de gases de efecto invernadero y gestión energética en organismos municipales operadores de agua y saneamiento", mediante el cual se identifican proyectos que permitan lograr ahorros energéticos y reducciones en el costo de la energía y las emisiones de carbono en las operaciones de los organismos de servicios de agua potable y saneamiento del estado. A través de un convenio con GH/MDB Advisors LLC, USAID contribuye hasta por \$1 millón de dólares al programa.

Auditorías energéticas para comunidades en Tamaulipas



Programa de administración de energía para Baja California



Talleres de capacitación masiva en técnicas de conducción eficiente



Taller de capacitación en diagnóstico de emisiones







FRONTERA 2012

FRONTERA 2020

# PROGRAMA AMBIENTAL MÉXICO - ESTADOS UNIDOS

Desde 2005, la COCEF ha trabajado con el Programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2012 (ahora llamado Programa Frontera 2020) que es una iniciativa de colaboración entre Estados Unidos y México para mejorar el medio ambiente y proteger la salud de los casi 12 millones de personas que habitan la franja fronteriza. Gracias a esta alianza, varios programas e iniciativas fundamentales para reducir la contaminación del aire, mejorar el acceso a agua limpia y segura y promover la corresponsabilidad ambiental, han tenido un gran impacto a lo largo de la región fronteriza. El trabajo que se realiza a través de Frontera 2012/Frontera 2020 tiene como objetivo apoyar a las comunidades en sus esfuerzos por mejorar las condiciones ambientales mediante la ejecución de acciones encaminadas a proteger el medio ambiente y la salud pública en la franja fronteriza México-Estados Unidos.

## 🌱 Proyectos Terminados en 2013

Auditoría Energética (Organismo operador de agua y saneamiento)	Adjudicación (dls.)
---	------------------------

Matamoros, TAMPS	\$ 50,000
Nuevo Laredo, TAMPS	\$ 49,770
Reynosa, TAMPS	\$ 50,000

*Meta 1: Reducir la contaminación del agua*

Programa de Capacitación en el Diagnóstico de Emisiones Vehiculares Cd. Juárez, CHIH	\$ 34,000
---	-----------

*Meta 2: Reducir la contaminación del aire*

## 🌱 Taller sobre Transporte Limpio

La COCEF, en conjunto con la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México (SEMARNAT), organizó un taller en Nuevo Laredo, TAMPS, para

presentar los resultados del “Diseño de una estrategia para reducir la contaminación de partículas en el marco del Programa de Transporte Limpio”. Con financiamiento de la EPA, el proyecto fue implementado como parte de un Programa de Transporte Limpio de alcance nacional en México. El propósito del estudio presentado fue evaluar la situación del transporte de carga en la región de Laredo-Nuevo Laredo, determinar cuáles tecnologías tienen mayor potencial para reducir las partículas generadas por los camiones en esta región, y establecer un calendario preliminar para aplicar las tecnologías seleccionadas.

## 🌱 Talleres de capacitación masiva en técnicas de conducción eficiente

Se llevaron a cabo en Cd. Juárez, CHIH, Monterrey, NL y Tijuana, BC tres talleres para la formación de instructores, operadores de vehículos de carga y gerentes de empresas transportistas, a quienes se les instruyó sobre técnicas de conducción que les permitirán obtener un ahorro considerable en el consumo de combustible. La finalidad de este programa, que cuenta con el apoyo de SEMARNAT, la EPA y el organismo Clean Air Institute (CAI), es contribuir a reducir el consumo de energía, las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) y los contaminantes criterio.

## 🌱 Taller de Capacitación en Diagnóstico de Emisiones

Impartido en Cd. Juárez, CHIH y organizado conjuntamente con la SEMARNAT, la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología del Estado de Chihuahua, la Dirección Municipal de Ecología de Cd. Juárez y la EPA, este taller tuvo la finalidad de informar a los instructores locales sobre las nuevas tecnologías disponibles para hacer diagnósticos precisos y capacitarlos como agentes activos de concientización ambiental y sanitaria.





**Proyectos Concluidos en 2013 (dls.)**

**Meta 1: Reducir la Contaminación del Agua**



Capacitación sobre iniciativas de calidad del agua y su evaluación para funcionarios mexicanos. Austin, TX (APR\*: \$33,260)

Estudio de calidad del agua en Vinton, TX (APR: \$14,960)

Proyecto de Monitoreo de la calidad del agua en Playas de Tijuana, BC (APR: \$12,212)

**Meta 2: Reducir la Contaminación del Aire**



Optimización de recursos a través de la colaboración para el desarrollo sustentable del medio ambiente en la frontera de Nuevo México-Chihuahua. Las Cruces, NM (APR: \$100,000)

Costos sanitarios relacionados con la contaminación del aire en Mexicali y Tijuana, BC (APR: \$80,000)

Inventarios de emisiones en los estados fronterizos mexicanos en el Estado de Chihuahua (APR: \$60,000)

Diseño de una estrategia para la reducción de partículas como parte del Programa de Transporte Limpio en Nuevo Laredo, TAMPS (APR: \$41,000)

Programa de mejoras a la infraestructura para el monitoreo de la calidad del aire con el Centro de Investigación y Educación Ambiental en Nuevo Laredo, TAMPS (APR: \$6,292)

**Meta 3: Reducir la Contaminación de Suelos**



Construcción de carretera de uso pesado con tecnología de reutilización de neumáticos para el camino de acceso al relleno sanitario de Brownsville, TX (APR: \$15,000)

Proyecto comunitario de gestión responsable de residuos orgánicos y sólidos en Tecate, BC (APR: \$24,312)

Condiciones actuales de la cubierta de tierra en la cuenca del Río Tijuana en Tijuana, BC (APR: \$24,998)

Monitoreo de sedimento y escurrimientos en el Cañón de Los Laureles para apoyar su modelación y gestión en Tijuana, BC (APR: \$16,000)



Meta 1: Proyecto de Conservación de Agua en Palomas, Chih. (APR: \$10,000)



Meta 2: Proyecto de Eficiencia Energética para los Organismos Operadores en Piedras Negras, Coah. (APR: \$40,172)



Meta 3: Centro de Composta en Tijuana, BC (APR: \$94,000)

\*APR: APORTACIONES NO REEMBOLSABLES



Gestión de residuos sólidos municipales a partir de la fuente, en Tijuana, BC (APR: \$25,000)

Recolección de llantas de desecho en áreas públicas en Cd. Juárez, CHIH (APR: \$21,123)

Gestión y manejo de residuos peligrosos en Cd. Juárez, CHIH (APR: \$35,000)

Programa de saneamiento de llantas de desecho en Ojinaga, CHIH (APR: \$7,139)

Evaluación del potencial del mercado regional actual y futuro para hule reciclado a partir de llantas de desecho en Cd. Acuña, Piedras Negras, Matamoros y Reynosa, TAMPS (APR: \$39,961)

#### Meta 4: Mejorar la Salud Ambiental



Gestión de sustancias químicas en escuelas de la frontera de Arizona, en Yuma, AZ (APR: \$51,182)

Transición hacia el uso de plaguicidas de menor riesgo para el control de las plagas del algodón en Mexicali, BC (APR: \$75,573)

Mensaje de concientización sobre plaguicidas en el sur de Texas, en Brownsville, TX (APR: \$20,000)

Iniciativa de salud ambiental infantil en Laredo, TX (APR: \$33,474)

Región fronteriza México-EE.UU: Cumbre de medio ambiente y salud pública en San Diego, CA (APR: \$40,000)

\*No hubo proyectos seleccionados para la Meta 5: Respuesta Ambiental

#### Meta 6: Gestión Ambiental Responsable



Prácticas empresariales sustentables mediante el establecimiento de Sistemas de Manejo Ambiental en Tijuana y Mexicali, BC (APR: \$66,576)



Meta 3: Administración y Manejo de Residuos Electrónicos en Reynosa, Tamps. (APR: \$30,000)



Meta 3: Fortalecimiento de la Capacidad regional de los cuatro estados fronterizos en la administración de llantas de desecho en Anáhuac y Sabinas, NL (APR: \$35,000)



Meta 4: Mensaje sobre concientización de pesticidas en el sur de Texas, Brownsville, TX (APR: \$20,000)



## PILAR 3: COLABORACIÓN CON OTROS ACTORES

*Con el fin de apoyar a las comunidades fronterizas, la COCEF construye relaciones y alianzas con diversas instancias federales, estatales y municipales, organismos internacionales, instituciones académicas, y los sectores público y privado. Estas asociaciones han dado lugar a iniciativas ambientales, incrementado la coordinación entre proyectos y programas e impulsado el constante intercambio de información y el desarrollo de estrategias.*

En 2013, el personal de la COCEF realizó presentaciones en más de 50 eventos, talleres y sesiones de capacitación, además de publicar 34 boletines informativos y 17 comunicados de prensa. Estos esfuerzos son sólo una parte de la estrategia de difusión de la institución, que consiste en compartir información y desarrollar sólidas iniciativas de colaboración con los demás actores sociales de la región. Desde la celebración de reuniones con titulares de cargos públicos para presentar los más recientes estudios y publicaciones, la COCEF trabaja con socios de los sectores público y privado para desarrollar nuevas iniciativas e instituir programas que sigan teniendo un impacto positivo en las comunidades.

### 🌱 Sesiones informativas conjuntas de la COCEF y el BDAN con los embajadores de México y Estados Unidos

En 2013, la COCEF y el BDAN tuvieron la oportunidad de hablar acerca de sus programas, servicios y logros, tanto con el embajador de Estados Unidos en México, E. Anthony Wayne, como con el embajador de México en los Estados Unidos, Eduardo Medina Mora. Durante su visita a la Ciudad de México, la Administradora General presentó al Embajador Wayne un informe de avances de la Iniciativa de Cambio Climático de la COCEF que se promueve en los seis estados fronterizos de México y ha crecido con el apoyo de la USAID. Asimismo, la Administradora Giner, junto con Juan Antonio Flores, Director adjunto de asuntos gubernamentales y relaciones públicas del BDAN, presentaron al Embajador el resumen general de la labor realizada por ambas

instituciones, destacando lo que se ha hecho en los últimos 18 meses en el área de energías renovables. Señalaron que, aunque la mayoría de los proyectos han sido desarrollados y financiados por Estados Unidos, existe un gran potencial en el lado mexicano. En la visita al Embajador Medina, la cual tuvo lugar en las oficinas del BDAN en San Antonio, se presentó un informe detallado sobre los logros y resultados de los proyectos de ambas instituciones.

### 🌱 Visita del Embajador Negroponete a Cd. Juárez

El Embajador estadounidense John Dimitri Negroponete, quien estuvo en El Paso, TX, para hablar sobre comercio internacional México-EE.UU. en la Conferencia del Consejo de las Américas, sostuvo una reunión con los directivos de la COCEF y el BDAN para recibir informes sobre el avance que han tenido estas dos instituciones hermanas. La visita del embajador tuvo una especial trascendencia, ya que durante su gestión diplomática en México, fue actor importante de las deliberaciones del TLCAN, de cuyos acuerdos paralelos surgen la COCEF y el BDAN. El Embajador Negroponete vino acompañado de Ian Brownlee, Cónsul General de Estados Unidos en Ciudad Juárez y del Congresista Federal estadounidense Beto O'Rourke.

### 🌱 Conferencia de la CCA

La Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) celebró la Vigésima Sesión Ordinaria de su Consejo en Cabo San Lucas, Baja California Sur, a la cual se dieron cita los líderes y representantes de las secretarías de medio ambiente de los EE.UU., Canadá y México. Entre los temas abordados se encuentra el análisis sobre transporte sustentable en América del Norte. La Administradora General de la COCEF habló sobre el impacto de este sector en las emisiones, además de presentar el resultado de los inventarios de gases de efecto invernadero que se han elaborado en los estados fronterizos de México.

### 🌱 COCEF-BDAN fortalecen colaboración con la SEMARNAT de México

El titular de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, Juan José Guerra Abud, convocó a una reunión con el Director Gerente del BDAN, Gerónimo Gutiérrez y María Elena Giner,





Sesión informativa conjunta con el Embajador de México en Estados Unidos



Sesión informativa conjunta con el Embajador de Estados Unidos en México



Visita del Embajador Negroponte a Ciudad Juárez



Conferencia CCA



Administradora General de la COCEF, para dialogar sobre las áreas prioritarias y las posibles oportunidades de colaborar en proyectos futuros en los próximos años. En este primer encuentro entre el secretario de SEMARNAT y los dirigentes de la COCEF y el BDAN, el grupo abordó temas que, con la cooperación de SEMARNAT, serían de gran beneficio para la zona fronteriza. El titular de la dependencia federal expresó el compromiso del Presidente Enrique Peña Nieto de impulsar el crecimiento en lo que respecta al sector del medio ambiente y destacó la importancia de la infraestructura ambiental en desarrollo para cumplir los objetivos económicos.



### KfW Partnership

La COCEF continúa siendo la agencia ejecutora del proyecto para las medidas relacionadas con asistencia técnica para la implementación del programa en el marco de la línea de crédito otorgada por el banco KfW al BDAN. La COCEF está trabajando con KfW en la contratación de un consultor que brinde apoyo en la realización de varias tareas, como el marketing del programa, la preselección de proyectos y la medición de resultados, entre otros. Con la ayuda de un agente de licitaciones pagado por KfW, se puso en marcha un proceso para seleccionar una empresa que proporcione diversos servicios a la COCEF y el BDAN, que serán sufragados con el fondo de \$1,000,000 de euros otorgado por KfW para complementar la línea de crédito. Se prevé realizar la selección de empresas a principios de marzo de 2014.



### Portal Electrónico de COCEF / BECC

En el otoño de 2013, la COCEF dió a conocer su nuevo portal electrónico ([www.cocef.org](http://www.cocef.org) en español y [www.becc.org](http://www.becc.org) en inglés). Diseñado para brindar una mayor facilidad de uso, el sitio actualizado permite a los visitantes ver información por proyecto, por estado y por sector, así como consultar cuáles son las diversas fuentes de financiamiento disponibles para los proyectos potenciales. Dirigido a los nuevos promotores con la finalidad de informarles sobre las organizaciones y su proceso de certificación, así como de dar a conocer las novedades en publicaciones y estudios, el sitio proporciona valiosa información a los socios colaboradores cívicos y comunitarios.





## PILAR 4: FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD INSTITUCIONAL

*El enfoque de la COCEF en el fortalecimiento de la capacidad institucional ayuda a optimizar la sustentabilidad de los proyectos y a abordar problemáticas emergentes. Al fortalecer la capacidad institucional a través de la capacitación y el intercambio de información, la COCEF y sus socios colaboradores desarrollan estudios estratégicos con la finalidad de identificar las necesidades y oportunidades para ejecutar proyectos, y mejorar la eficacia de las inversiones en programas de infraestructura que puedan recibir apoyo de la COCEF y el BDAN.*

En 2013, la COCEF siguió trabajando con sus socios para generar iniciativas de fortalecimiento de capacidades, desarrollar importantes publicaciones, realizar diagnósticos de necesidades, impartir talleres y cursos de capacitación, como la capacitación sobre residuos sólidos en Sonora, y los talleres de gestión energética en diversas ciudades. El trabajo de la organización en este campo tiene como finalidad aumentar los conocimientos y las habilidades de los socios, con el fin de crear, desarrollar y gestionar proyectos y programas sustentables y duraderos. El trabajo en las comunidades y con los socios locales, estatales y federales, le permite a la COCEF construir redes sólidas de colaboración.

### XX Foro Fronterizo de Energía

La COCEF apoyó en la puesta en marcha del XX Foro Fronterizo de Energía que tuvo lugar en San Antonio, TX. Contó entre los ponentes invitados con el Senador de la República, Aarón Irizar López, y el Comisionado Adjunto de la Oficina General de Tierras de Texas, Louis Renaud. Cada año, desde 1994, este foro presenta la información más reciente sobre energía y su relación con el desarrollo económico y el medio ambiente. El evento convoca a importantes funcionarios a entablar un diálogo sobre la forma de satisfacer mejor las necesidades energéticas de la región fronteriza.

Se contó con la participación del Embajador de Canadá en Estados Unidos, Gary Doer, quien como orador principal, habló sobre el TLCAN y su impacto en los tres países. Los participantes en el foro de este año pudieron elegir entre 14 talleres, en los que se presentaron temas como energía solar y eólica, eficiencia energética, iniciativa empresarial, desarrollo económico y reforma energética.

Aaron Irizar López, Senador de México



Gerónimo Gutiérrez, Director Gerente del BDAN



Soll Sussman, coordinador del foro de energía de la frontera México-E.E.U.U. con Ana Arrocha, USAID y Santiago Creuheras Díaz, director general de eficiencia energética e innovación tecnológica de la Secretaría de Energía



María Elena Giner, Administradora General de la COCEF con Gary Doer, Embajador de Canadá



Renata Manning-Gbo-Gbo y Jessica Hernández de la COCEF con David Reazin, de la EPA y Luis López de CONAGUA





### 🌱 Curso de Capacitación sobre Residuos Sólidos

La COCEF llevó a cabo un taller de capacitación para operadores de rellenos sanitarios en el estado de Sonora, sobre las habilidades necesarias para garantizar el buen funcionamiento y la gestión sustentable y eficiente de los rellenos sanitarios. Entre los cursos de formación que se ofrecieron destaca la actualización del Manual de Operación del Relleno Sanitario de San Luis Río Colorado y la cuantificación de la capacidad y el diseño del relleno sanitario para determinar su ciclo de vida.

### 🌱 Talleres de Gestión Energética

La COCEF realizó tres Talleres de Gestión Energética en Cd. Victoria, TAMPS, Chihuahua, CHIH, y El Paso, TX, para directores y gerentes de operación de organismos operadores de servicios de agua potable y saneamiento. En las sesiones, de dos días de duración, se presentó información sobre gestión energética, eficiencia energética, la forma de aplicar estas estrategias y la evaluación de indicadores (*benchmarking*). El objetivo de los talleres fue mostrar la forma en que el Programa de Gestión Energética para organismos operadores de agua potable y saneamiento puede ayudar a las dependencias y organizaciones municipales a abordar los siguientes temas:

- 🌱 **Reducir el consumo de energía.**
- 🌱 **Promover la conservación de agua.**
- 🌱 **Hacer más asequible el agua limpia mediante la reducción de costos energéticos.**
- 🌱 **Identificar fuentes de financiamiento y facilitar el acceso a las mismas.**
- 🌱 **Fortalecer la capacidad técnica a nivel local mediante actividades de transferencia de tecnología y capacitación.**
- 🌱 **Registro y medición de resultados.**

Capacitación sobre rellenos sanitarios en San Luis Río Colorado, Son.



Recorrido a la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales "Bustamante"



Estos talleres fueron organizados conjuntamente con la JMAS, CONAGUA, la Región 6 de la EPA y El Paso Water Utilities.



## Iniciativa de Cambio Climático

Durante el año, la COCEF ha trabajado con sus socios en los tres niveles de gobierno en México, para promover su Iniciativa de Cambio Climático. Desde el trabajo con el Gobernador de Tamaulipas hasta las reuniones con la Secretaría de Protección Ambiental de Baja California, el apoyo continuo que la COCEF ofrece en este sector ayuda a los estados fronterizos mexicanos a cumplir con el mandato federal de la Ley General de Cambio Climático.

En el marco de la Iniciativa de Cambio Climático, la COCEF mantiene una estrecha coordinación con sus socios federales, SEMARNAT y el Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (INECC), así como con los gobiernos de los estados de Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, y Tamaulipas, para el desarrollo de los Planes Estatales de Acción Climática (PEAC) y se coordina con la EPA a través de su Programa Frontera 2020, USAID y Climate Works, para identificar fuentes de financiamiento.

A la fecha, se han concluido los trabajos de la etapa preliminar de la iniciativa, durante la cual se desarrollaron y actualizaron Inventarios Estatales de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero y proyectos para los seis estados fronterizos. La COCEF ha concluido la primera fase de la iniciativa, en la cual se identificaron opciones de políticas públicas para mitigación del cambio climático en Baja California, Sonora y Coahuila. Asimismo, se tienen en marcha los trabajos correspondientes a los estados de Chihuahua y Tamaulipas. El trabajo de la segunda etapa, en la cual se realizará la cuantificación econométrica de las políticas públicas de mitigación, está actualmente en curso en Baja California y Coahuila. Además, se organizaron una serie de talleres para el desarrollo de los PEAC en los seis estados fronterizos mexicanos, mediante sesiones simultáneas en ocho ciudades de la frontera, a las cuales asistieron aproximadamente 300 participantes.



### Baja California / Secretaría de Protección al Ambiente (SPA)

Etapa Preliminar - Concluida

Primera Fase - Concluida 2011

Segunda Fase en desarrollo, octubre 2014

### Sonora / Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable (CEDES)

Etapa Preliminar - Concluida

Primera Fase - Concluida 2011

Segunda Fase - pendiente

### Chihuahua / Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología (SDUE)

Etapa Preliminar - Concluida

Primera Fase en desarrollo, julio 2014

### Coahuila / Secretaría de Medio Ambiente (SMAC)

Etapa Preliminar - Concluida

Primera Fase - Concluida 2011

Segunda Fase en desarrollo, abril 2015

### Nuevo León / Secretaría de Desarrollo Sustentable (SDS)

Etapa Preliminar - Concluida

### Tamaulipas / Secretaría de Desarrollo Urbano y Medio Ambiente (SDUMA)

Etapa Preliminar - Concluida

Primera Fase en desarrollo, diciembre 2014





2013

## INFORME SOBRE PROYECTOS



La COCEF y el BDAN fueron creados para brindar apoyo en la atención de condiciones críticas ambientales y de salud humana en la región fronteriza que derivan de la falta de una infraestructura ambiental adecuada. A fin de lograr este objetivo, la COCEF trabaja con promotores municipales, estatales, federales y del sector privado para desarrollar proyectos a través de un proceso que integra sus Criterios para la Certificación de Proyectos, los requisitos de financiamiento del BDAN y otros requisitos de carácter normativo o bien, de las instituciones que habrán de aportar recursos en cada caso. Mediante este proceso equilibrado se evalúa la factibilidad ambiental, técnica, social y financiera de la inversión en infraestructura que se propone y se busca la sustentabilidad del proyecto a largo plazo para el promotor, los inversionistas y los posibles beneficiarios. Una vez que un proyecto cumple adecuadamente con estos elementos, la COCEF y el BDAN integran una Propuesta de Certificación y/o Financiamiento para cada proyecto, la cual se presenta al Consejo Directivo de ambas instituciones para su consideración y aprobación.

En 2013, el Consejo Directivo aprobó la certificación de la COCEF y el financiamiento del BDAN para 19 proyectos de infraestructura ambiental. Se prevé que cada uno de estos proyectos alcance resultados específicos relacionados con el mejoramiento de las condiciones ambientales y de salud humana. A continuación se presenta una breve descripción de los ocho proyectos de agua potable y saneamiento, un proyecto de calidad del aire, nueve proyectos de energía limpia y eficiente, y un proyecto de infraestructura urbana básica.

### Infraestructura de Agua y Saneamiento

Reducir el riesgo de enfermedades hídricas y contaminación del agua

El objetivo fundamental de los proyectos de agua y saneamiento es eliminar la exposición a condiciones insalubres que pueden tener efectos inmediatos y severos sobre la salud y el medio ambiente. Debido al gran número de cuerpos de agua compartidos que existen a lo largo de la frontera y al movimiento de bienes y servicios a través de ella, la inversión para mejorar estas condiciones en cualquiera de los dos países, permite que los residentes de los dos países vecinos tengan un menor riesgo de contagio por enfermedades gastrointestinales. El nivel de inversión y el acceso a este tipo de infraestructura se han visto favorecidos de manera importante por la disponibilidad de recursos no reembolsables de los programas PDAP y BEIF.

En su conjunto, con los ocho proyectos de agua y saneamiento certificados en 2013 se pretende beneficiar a casi 80,000 habitantes fronterizos con la introducción y mejoras a los servicios de agua potable en 13,000 hogares. Estos proyectos permitirán que las comunidades beneficiadas cuenten con 7,433 nuevas conexiones al alcantarillado y reducirán las descargas de aproximadamente 77.5 lps de aguas residuales sin tratamiento que actualmente contaminan las calles, los sistemas de riego y los cuerpos de agua compartidos en la región fronteriza.





**Brawley, California**  
**Mejoras al Sistema de Saneamiento**  
**Certificado el: 13-03-2013**  
**Población Beneficiada: 8,000 hab.**  
**Costo del Proyecto: US \$520,000**  
**Financiamiento: APR del PAC de BDAN**  
**(Fondos de la ciudad)**



**Problemática:**

El cárcamo de bombeo número 2 de alcantarillado, que es el más grande de la ciudad, está deteriorado. Es el cárcamo de mayor capacidad y bombea aproximadamente el 30% de las aguas residuales de la ciudad hacia la planta de tratamiento. Además, el organismo necesita de un sistema confiable de generación de energía de respaldo para atender emergencias del Cárcamo No.1.

**Resultado Previsto:**

El objetivo del Proyecto es eliminar el riesgo de exposición a derrames de aguas residuales para reducir la contaminación y minimizar el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.

**Medición:**

- Rehabilitación del servicio de saneamiento para atender a 2,000 conexiones domiciliarias
- Eliminar el riesgo de exposición a derrames de aguas residuales sin tratar que podría alcanzar un volumen de 44 lps diarios

**Problemática:**

La ciudad cuenta con dos redes de distribución de agua distintos. La red de distribución central tiene una capacidad para 175 lps, pero su estado es obsoleto, mientras que la red denominada East Mesa tiene una capacidad de 131 lps. Durante los meses de verano el sistema funciona al máximo de su capacidad, por lo que la ciudad ha puesto en marcha medidas de conservación para ayudar a satisfacer la demanda de agua actual. La falta de capacidad de la red también está ocasionando problemas de baja presión, que pueden generar contraflujos y contaminación cruzada. Por otro lado, la red de East Mesa está actualmente subutilizada y con una disponibilidad del 90% de su capacidad.

**Resultado Previsto:**

El propósito del proyecto es incrementar el acceso a los servicios de agua potable, aumentar la confiabilidad del servicio y reducir los incidentes de baja presión y/o interrupción del servicio, lo que a su vez contribuirá a reducir los riesgos asociados a las enfermedades de transmisión hídrica.

**Medición:**

- Construcción de tubería de conducción de PVC de 16" de diámetro para conectar las dos redes de distribución
- Mejoramiento del servicio incrementando el acceso y la utilización sustentable del sistema de agua potable en 6,858 tomas domiciliarias
- Producción de una cantidad de agua suficiente, 307 lps, para satisfacer la demanda actual y futura

**San Luis, Arizona**  
**Nueva Línea de Conducción de Agua Potable**  
**Certificado el: 13-03-2013**  
**Población Beneficiada: 24,000 hab.**  
**Costo del Proyecto: US \$630,000**  
**Financiamiento: APR del PAC de BDAN, Fondos de la Cd. de San Luis**



**Sierra Vista, Arizona**  
**Ampliación del Sistema de Alcantarillado Sanitario**  
**Certificado el: 30-04-2013**  
**Población Beneficiada: 374 hab.**  
**Costo del Proyecto: US \$3.96 millones**  
**Financiamiento: APR del BEIF de BDAN**





Holtville, California



**Problemática:**

Actualmente los habitantes del área del proyecto utilizan fosas sépticas y zonas de percolación para la descarga de sus aguas residuales. Sin embargo, los lotes localizados en la subdivisión Sulger tienen fosas sépticas antiguas, no cuentan con espacio suficiente para absorción y sufren de estancamientos superficiales que requieren bombeos frecuentes o el reemplazo de todo el sistema.

**Resultado Previsto:**

Incrementar el acceso a los servicios de alcantarillado sanitario y su utilización, y eliminar la exposición a las descargas de aguas residuales sin tratamiento o con un tratamiento inadecuado, con el fin de contribuir a reducir la contaminación y el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.

**Medición:**

- 154 nuevas conexiones domiciliarias
- Eliminación de aproximadamente 1.27 lps de descargas de aguas residuales sin tratamiento

**Holtville, California**  
**Reemplazo del emisor de aguas residuales a gravedad**



**Certificado el:** 09-05-2013  
**Población Beneficiada:** 6,079 hab.  
**Costo del Proyecto:** US \$5.7 millones  
**Financiamiento:** Fondos del Departamento de Agricultura, Desarrollo Rural EE.UU. (USDA-RD), APR del BEIF de BDAN

**Problemática:**

El emisor del drenaje sanitario actual tiene aproximadamente 84 años de antigüedad y está en muy malas condiciones. La mayoría de los 49 pozos de registro que se encuentran a lo largo del emisor están extremadamente deteriorados, por lo que es imposible su rehabilitación. Por su susceptibilidad a los hundimientos, estos pozos de registro representan un peligro

potencial para la salud pública y una amenaza para la seguridad de la población.

**Resultado Previsto:**

Eliminar la exposición a las aguas residuales sin tratamiento o con un tratamiento inadecuado, reemplazando una tubería deteriorada que transporta el 100% de las aguas residuales captadas a la planta de tratamiento existente.

**Medición:**

- 1,276 conexiones domiciliarias beneficiadas

**Holtville, California**  
**Ampliación del sistema de alcantarillado sanitario**



**Certificado el:** 09-05-2013  
**Población Beneficiada:** 80 hab.  
**Costo del Proyecto:** US \$690,000  
**Financiamiento:** Fondos de USDA, APR del BEIF de BDAN

**Problemática:**

Se han reportado en la zona del proyecto líneas de alcantarillado sanitario y conexiones domiciliarias subdimensionadas y poco confiables, así como sistema de tratamiento in situ deficiente y desbordamientos de aguas residuales.

**Resultado Previsto:**

Ampliar el sistema de alcantarillado sanitario a un área de la ciudad que no cuenta con el servicio, contribuyendo así a reducir la contaminación y el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.

**Medición:**

- Ampliación del sistema de alcantarillado sanitario a 23 nuevas conexiones domiciliarias eliminando aproximadamente 0.35 lps de descargas de aguas residuales sin tratamiento o con un tratamiento inadecuado



Santiago, Nuevo León



Sunland Park, Nuevo México



Nuevo Casas Grandes, Chihuahua



### Santiago, Nuevo León

#### Proyecto de Alcantarillado Pluvial

Certificado el: 09-05-2013

Población Beneficiada: 20,000 hab.

Costo del Proyecto: US \$370,000

Financiamiento: Fondos Municipales, APR del PAC de BDAN



#### Problemática:

Una parte de la comunidad experimenta inundaciones frecuentes en épocas de lluvia, debido a la carencia de infraestructura para drenar el agua pluvial que se acumula en la zona.

#### Resultado Previsto:

Incremento de la capacidad de la infraestructura de drenaje pluvial, lo que ayudará a prevenir encharcamientos de agua estancada que crean un hábitat para vectores de transmisión de enfermedades, tales como mosquitos.

#### Medición:

- Infraestructura diseñada para hacer frente a eventos pluviales con un periodo de recurrencia de 10 años

### Sunland Park, Nuevo México

#### Programa de mejoras al sistema de agua potable y reemplazo de medidores de agua

Certificado el: 09-05-2013

Población Beneficiada: 7,000 hab.

Costo del Proyecto: US \$750,000

Financiamiento: Fondos del CRRUA, APR del PAC de BDAN



#### Problemática:

Los medidores de agua que utiliza actualmente el organismo operador Camino Real Rural Utility Authority (CRRUA) son anticuados y no tienen las funciones con que cuentan los medidores modernos. Estos medidores requieren de lectura manual y no tienen capacidad de almacenamiento de datos, por lo cual no es posible usarlos para monitorear el consumo de agua o para detectar fugas.

#### Resultado Previsto:

Conservar agua al mejorar la capacidad del organismo operador para detectar fugas, realizar auditorías de uso de agua y medir con precisión el consumo en cada toma domiciliaria. Además de mejorar la eficiencia operativa del organismo operador.

#### Medición:

- La meta de eficiencia en la facturación es de 85% o más
- Lograr un ahorro de casi 90 horas-hombre que se invierten en la lectura de medidores

### Nuevo Casas Grandes, Chihuahua

#### Construcción de un Colector de Aguas Residuales



Certificado el: 22-07-2013

Población Beneficiada: 13,850 hab.

Costo del Proyecto: US \$500,000

Financiamiento: Fondos de la Junta Central de Agua y Saneamiento (JCAS), APR del PAC de BDAN

#### Problemática:

Una parte de las aguas residuales recolectadas se conducen por medio de un colector y atarjeas subdimensionadas, que tienden a experimentar desbordamientos por los pozos de visita y descargas aguas negras hacia las calles.

#### Resultado Previsto:

Proporcionar acceso al servicio de alcantarillado y saneamiento y/o mejorarlo, así como eliminar la exposición a las descargas de aguas residuales sin tratamiento, con el fin de contribuir a reducir la contaminación y el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.

#### Medición:

- Servicios de alcantarillado y saneamiento para 3,980 conexiones domiciliarias
- Eliminar los desbordamientos de agua residual estimados en aproximadamente 32 lps



San Luis Río Colorado, Sonora



## Aire

### Mejorar la calidad del aire, reducir los riesgos de enfermedades respiratorias a lo largo de la frontera

La mayoría de los proyectos de calidad del aire certificados por la COCEF consisten en la pavimentación de vialidades para reducir la exposición a partículas  $PM_{10}$  que generan considerables riesgos de asma y otros padecimientos respiratorios en comunidades densamente pobladas. Apoyados en la amplia experiencia adquirida con el desarrollo exitoso de proyectos de infraestructura para la movilidad urbana que contribuyen a mejorar la calidad del aire, la COCEF continúa desarrollando estrategias específicas para aprovechar otras oportunidades de reducir las emisiones mediante la introducción de infraestructura.

En 2013, la COCEF certificó un proyecto orientado a mejorar la calidad del aire mediante la reducción de las emisiones nocivas generadas por la circulación de vehículos automotores en vialidades sin pavimentar, y del desplazamiento de las emisiones de gases de efecto invernadero que produce la generación de energía tradicional basada en combustibles fósiles.

### San Luis Río Colorado, Sonora Pavimentación y rehabilitación de vialidades



**Certificado el:** 17-09-2013  
**Población Solicitada:** 178,380 hab.  
**Costo de Proyecto:** US \$14.70 millones  
**Funding Partners:** Fondos Federales, Estatales y Municipales, Crédito del BDAN

#### Impacto / Problemática:

Vialidades sin pavimentar en zonas habitacionales y pavimento en malas condiciones en la zona centro.

#### Resultado Previsto:

Mejorar la calidad del aire, incrementando la cobertura de pavimentación y mejorar la infraestructura vial para promover la movilidad urbana eficiente. El Proyecto consiste en la pavimentación de vialidades sin pavimento y la rehabilitación de pavimento existente, e incluye los siguientes componentes:

- 235,200 m<sup>2</sup> o aproximadamente 17.1 km de pavimentación de calles sin pavimentar
- 124,800 m<sup>2</sup> o aproximadamente 7.6 km de rehabilitación de pavimento existente en el primer cuadro de la ciudad
- Construcción de dos puentes para terminar la nueva infraestructura vial de cruce de canales de riego

#### Medición:

- Reducción en las emisiones nocivas, incluyendo 185.6 toneladas métricas de  $PM_{10}$  por año





### Energía Limpia y Eficiente

**Disminuir la demanda de combustibles fósiles y recursos hídricos**

La creciente cartera de proyectos de energía limpia y eficiente de la COCEF tiene como objetivo reducir la demanda de producción de energía tradicional basada en combustibles fósiles, contribuyendo al desplazamiento de las emisiones de gases de efecto invernadero y otros contaminantes derivados de la producción de energía con hidrocarburos.

Se prevé que los siete proyectos de energía solar certificados en el 2013 generen en total más de 188,155 MWh de electricidad durante su primer año de operación. Además, se generarán 464,400 MWh adicionales de electricidad durante el primer año de operación para el proyecto de energía eólico que ha sido aprobado. Los proyectos de energía renovable brindan la oportunidad de producir electricidad sin las emisiones atmosféricas que generan las plantas que funcionan con combustibles fósiles.

El resultado que se prevé obtener de los proyectos de energía solar es el aumento en la capacidad instalada de las fuentes de energía renovables, con lo cual se podrá reducir la demanda de energía basada en combustibles fósiles tradicionales, y se contribuirá al desplazamiento de las emisiones de gases de efecto invernadero y otros contaminantes derivados de la generación de energía basada en hidrocarburos.

#### **Brawley, California** **Parque Solar IID Community**



**Certificado el: 13-03-2013**  
**Población Beneficiada: 6,463 hab.**  
**Costo del Proyecto: Información Reservada**  
**Financiamiento: Capital Social, Crédito del BDAN**

#### **Medición:**

- La instalación de 5 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable
- Más de 15,000 MWh de electricidad durante el primer año
- Se prevé la eliminación de 4,174 toneladas métricas de dióxido de carbono por año y 6 toneladas métricas de óxidos de nitrógeno por año

#### **El Centro, California** **Parque Solar El Centro**



**Certificado el: 08-04-2013**  
**Población Beneficiada: 24,675 hab.**  
**Costo del Proyecto: Información Reservada**  
**Financiamiento: Capital Social, Crédito BDAN**

#### **Medición:**

- La instalación de 20 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable
- Más de 50,00 MWh de electricidad durante el primer año
- Se prevé la eliminación de 13,678 toneladas métricas de dióxido de carbono por año y 21 toneladas métricas de óxidos de nitrógeno por año



Saltillo, Coahuila



Ramona, California



Valley Center, California



### Saltillo, Coahuila

Proyecto de Lorean para conversión de biogas a energía en el relleno sanitario

Certificado el: 09-05-2013

Población Beneficiada: 6,699 hab.

Costo del Proyecto: Información Reservada

Financiamiento: Capital Social, Crédito BDAN



#### Resultado Previsto:

Aumento en la capacidad instalada para la generación de energía, con lo cual se podrá reducir la demanda de energía basada en combustibles fósiles tradicionales y se contribuirá al desplazamiento de las emisiones de gases de efecto invernadero y otros contaminantes derivados de la generación de energía basada en combustibles fósiles.

#### Medición:

- Un total de 2.0 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable, con una instalación escalonada de 1.0 MW al inicio
- Se prevé eliminar aproximadamente 45,015 toneladas métricas de dióxido de carbono equivalente por año

### Ramona, California

Proyecto Solar de Sol Orchard I y II

Certificado el: 04-09-2013

Población Beneficiada: 7,348 hab. (ambos proyectos)

Costo del Proyecto: Información Reservada

Financiamiento: Capital Social, Crédito BDAN



#### Medición:

- Instalación de 7 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable
- Representa aproximadamente 17,481 MWh durante el primer año de operaciones
- La eliminación de más de 4,746 toneladas métricas de dióxido de carbono por año y 7 toneladas métricas de óxido de nitrógeno por año

### Valley Center, California

Proyectos Solares Sol Orchard Solar I y II

Certificado el: 04-09-2013

Población Beneficiada: 7,075 hab. (ambos proyectos)

Costo del Proyecto: Información Reservada

Financiamiento: Capital Social, Crédito BDAN



#### Medición:

- La instalación de 7.5 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable (2.5 en VC1 y 5 en VC2)
- Representa aproximadamente 19,000 MWh durante el primer año de operación
- La eliminación de más de 5,203 toneladas métricas de dióxido de carbono por año y 87 toneladas métricas de óxidos de nitrógeno por año



**Brackettville, Texas**  
**Parque Solar Álamo 4**  
 Certificado el: 25-10-2013  
 Población Beneficiada: 15,958 hab.  
 Costo del Proyecto: Información Reservada  
 Financiamiento: Bancos comerciales, Capital social, Crédito de BDAN



**Medición:**

- Instalación de 39.6 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable
- Aproximadamente 86,674 MWh de electricidad durante el primer año de operación
- Eliminación de aproximadamente 52,965 toneladas métricas de dióxido de carbono por año, 91 toneladas métricas de dióxido de azufre por año y 43 toneladas métricas de óxido de nitrógeno por año

**Tecate, Baja California y el Condado de San Diego, California**  
**Etapa 1 del Proyecto de Energía Eólica**  
**Energía Sierra Juárez**  
 Certificado el: 27-11-2013  
 Población Beneficiada: 194,788 hab.  
 Costo del Proyecto: Información Reservada  
 Financiamiento: Capital Social, Crédito del BDAN y otros bancos



**Problemática:**

El proyecto ofrece la oportunidad de eliminar los gases de efecto invernadero (GEI) y otros contaminantes producidos por la generación de energía tradicional basada en combustibles fósiles, a la vez que proporciona a la población de la región fronteriza una alternativa de energía segura y confiable.

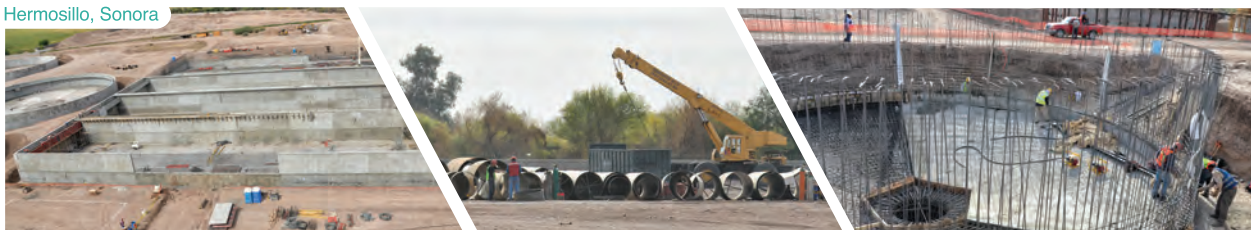
**Medición:**

- Instalación de 155.1 MW de nueva capacidad para la generación de energía renovable
- Aproximadamente 463.4 GWh de electricidad durante el primer año de operaciones
- Eliminación de aproximadamente 125,809 toneladas métricas de dióxido de carbono por año y 189 toneladas métricas de óxido de nitrógeno por año





Hermosillo, Sonora



### Infraestructura Urbana Básica

Abarca diversos sectores ambientales y permite reducir la contaminación del agua, el suelo y el aire que afectan la salud y la calidad de vida de la población local.

En 2013, la COCEF certificó un proyecto de infraestructura urbana básica que aborda varias necesidades ambientales como los sistemas de agua potable y saneamiento, drenaje pluvial y pavimentación. Este proyecto ayudará a reducir la contaminación del agua, el suelo y el aire en Hermosillo, Sonora. Entre las obras consideradas para este proyecto se encuentran la mejoras de los sistemas de agua potable y saneamiento y la rehabilitación de las estructuras de captación de aguas pluviales, la pavimentación de 422,691 metros cuadrados (m<sup>2</sup>) de caminos de terracería, y la rehabilitación de 404,307 m<sup>2</sup> de vialidades existentes.

**Hermosillo, Sonora**  
**Infraestructura Urbana Básica**  
**Certificado el: 09-05-2013**  
**Población Beneficiada: 784,342 hab.**  
**Costo del Proyecto: Información Reservada**  
**Financiamiento: Fondos Federales, Estatales y Municipales; Crédito del BDAN**



#### Impacto / Problemática

Vialidades sin pavimentar en zonas habitacionales; congestión vehicular en la zona urbana; falta de infraestructura de saneamiento en las comunidades de Bahía de Kino y Tazajal.

#### Resultado Previsto:

Incrementar y mejorar el acceso a servicios de agua potable y alcantarillado sanitario, reducir la exposición a las descargas de aguas residuales sin tratar en áreas urbanas, mejorar la infraestructura de control del drenaje pluvial, incrementar la cobertura de pavimentación y mejorar la infraestructura vial con el fin de promover una movilidad urbana eficiente.

#### Medición:

- **Agua:** 60 nuevas tomas domiciliarias y mejoras al servicio que se presta a aproximadamente 10,600 conexiones existentes
- **Alcantarillado:** 4,500 nuevas conexiones domiciliarias y mejoras al servicio que se presta a aproximadamente 10,400 conexiones existentes, eliminando aproximadamente 20 lps de descargas de aguas residuales sin tratamiento o con tratamiento inadecuado
- Las nuevas obras de saneamiento incrementarán la capacidad en aproximadamente 35 lps
- Las nuevas estructuras de drenaje pluvial mejorarán el manejo de las aguas pluviales en nueve intersecciones
- Se prevé que la pavimentación de calles contribuya a reducir las emisiones nocivas, incluyendo 252 toneladas métricas de partículas PM<sub>10</sub> por año. Asimismo, la disminución de los congestionamientos vehiculares y una mejor movilidad coadyuvarán a reducir las emisiones vehiculares, incluyendo unas 121 toneladas métricas de compuestos orgánicos volátiles por año, 272 toneladas métricas de monóxido de carbono por año y 64 toneladas métricas de óxido de nitrógeno por año



# MANDATO Y ESTRUCTURA BINACIONAL

La COCEF, con sede en Cd. Juárez, Chihuahua, es una institución binacional creada en 1993 por los gobiernos de México y Estados Unidos en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). La COCEF y su institución hermana, el BDAN, creada en virtud del mismo Tratado y con sede en San Antonio, Texas, tienen como cometido apoyar el mejoramiento de las condiciones ambientales de la región fronteriza México-Estados Unidos, con el fin de impulsar el bienestar de los habitantes de ambos países. El alcance de su mandato y las funciones específicas de cada institución se definen en un acuerdo celebrado entre los dos gobiernos (el “Convenio Constitutivo”) reformado en agosto de 2004.

La COCEF trabaja en estrecha coordinación con el BDAN y otras instancias fronterizas, incluyendo dependencias federales, estatales y municipales, el sector privado y la sociedad civil, para identificar, desarrollar, certificar y ejecutar proyectos de infraestructura ambiental en seis sectores claves: Agua, Saneamiento, Gestión de Residuos Sólidos, Calidad del Aire, Transporte y Energía Limpia y Eficiente. La COCEF se enfoca en los aspectos técnicos, ambientales y sociales del desarrollo de los proyectos, mientras que el BDAN se concentra en el financiamiento y la supervisión en la etapa de ejecución de los mismos. Ambas instituciones ofrecen diversos tipos de asistencia técnica para apoyar el desarrollo y la sustentabilidad a largo plazo de estos proyectos.

El Convenio Constitutivo también establece un Consejo Directivo, integrado por diez miembros, como órgano rector único de las dos instituciones. El Consejo Directivo binacional consta de tres representantes de cada gobierno, un representante de los estados fronterizos de cada país, y un representante de la sociedad civil de cada país que reside en la región fronteriza.

## Organización

Bajo la dirección general del Consejo Directivo único de la COCEF y el BDAN, la Administradora General y el Administrador General Adjunto se encargan de supervisar las operaciones cotidianas de la COCEF. Esta estructura directiva crea un modelo de trabajo en equipo bilateral que permea a toda la organización.

Los administradores cuentan con el apoyo del personal de la COCEF, que está organizado en cuatro direcciones principales, encargadas de facilitar los proyectos, implementar programas y coordinar iniciativas relacionadas con la misión institucional a lo largo de la franja fronteriza.

### Administración:

**Ing. Maria Elena Giner, Administradora General**  
**José Mario Sánchez Soledad, Administrador General Adjunto**

### Direcciones

-  **Proyectos**  
Renata Manning-Gbo-gbo
-  **Desarrollo de Programas Ambientales**  
Mario Vázquez
-  **Administrativa**  
Gloria Meléndez
-  **Legal y Comunicación**  
Donald Hobbs



2013

# CONSEJO DIRECTIVO COCEF - BDAN



Reunión del Consejo Directivo, San Antonio, TX. Noviembre 2013

## MÉXICO

-  Secretaría de Hacienda y Crédito Público \*  
Dr. Luis Videgaray Caso
-  Secretaría de Relaciones Exteriores  
Dr. José Antonio Meade Kuribreña
-  Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales  
Ing. Juan José Guerra Abud
-  Representantes de los Estados Fronterizos de México  
Vacante
-  Representante de la Sociedad Civil de la Frontera de México  
Vacante

\*Presidente del Consejo en 2013

## ESTADOS UNIDOS

-  Departamento del Tesoro  
Jacob J. Lew
-  Departamento de Estado  
John F. Kerry
-  Administradora de la Agencia de Protección Ambiental  
Gina McCarthy
-  Representantes de los Estados Fronterizos de EE.UU.  
Lorenzo A. Larrañaga
-  Representante de los la Sociedad Civil de la Frontera de EE.UU.  
Vacante





## PRESUPUESTO Y ESTADOS FINANCIEROS

Con fundamento en su Convenio Constitutivo, el presupuesto operativo de la COCEF está integrado por aportaciones que realizan los gobiernos de México a través de SEMARNAT, y de Estados Unidos a través del Departamento de Estado. Además de su presupuesto operativo, la COCEF administra el PDAP, financiado por el Programa Fronterizo México-Estados Unidos de la EPA, así como varias iniciativas de gestión ambiental financiadas por la EPA como parte del Programa Frontera 2012 / Frontera 2020. Con la finalidad de asegurar los recursos necesarios para el funcionamiento de estos importantes programas fronterizos, la EPA otorga a la COCEF un subsidio administrativo con el que se complementa su presupuesto operativo.

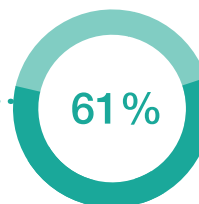
El 77% de los recursos financieros de la COCEF se asignan a las actividades productivas de los 4 programas operativos, destacando de manera significativa la partida correspondiente a los Programas de Asistencia Técnica y Certificación, que reciben el 61% de los fondos. En contraste, las actividades de apoyo y mejoramiento del desempeño de la institución requieren un 23% de los recursos financieros.

La Administración de la COCEF desarrolla el presupuesto operativo anual y lo presenta a la consideración y aprobación del Consejo Directivo. Para el ejercicio fiscal 2013, el Consejo Directivo

autorizó un presupuesto de \$5.21 millones de dólares, el cual contempla \$4.06 millones para sufragar gastos administrativos, y una reserva de casi \$3.15 millones para el Programa de Asistencia Técnica de la COCEF. El presupuesto operativo fue subsidiado con \$960,000 dólares en fondos de la EPA, para compensar los gastos relacionados con la administración del PDAP, así como \$200,000 dólares para las actividades de Frontera 2012. Asimismo, en 2013 la COCEF ejerció de su presupuesto \$1.29 millones en fondos de la EPA canalizados a través del PDAP, y \$1.16 millones de dólares en aportaciones no reembolsables de Frontera 2012 con los que se apoyaron proyectos, estudios técnicos y diversas actividades. Para 2013, la COCEF recibió la contribución del BDAN de \$473,806 dólares.

### Estados Financieros

Los estados financieros consolidados de la COCEF al 31 de diciembre de 2013 fueron auditados por el despacho contable de KPMG Cárdenas Dosal, S.C. de conformidad con las normas de auditoría generalmente aceptadas en México. A continuación se presenta el resumen de dichos estados financieros. El informe del auditor sobre los estados financieros consolidados y sus notas correspondientes puede consultarse en el portal electrónico de la COCEF: [www.cocef.org](http://www.cocef.org)



De los recursos va a los programas de Asistencia Técnica y Certificación



## COMISIÓN DE COOPERACIÓN ECOLÓGICA FRONTERIZA

### Estado de Posición Financiera

Al 31 de diciembre de 2013 (dls.)

#### Activo

Circulante	\$	19,111,228
Mobiliario y Equipo Neto	\$	161,013
<b>Total de Activos:</b>	<b>\$</b>	<b>19,272,241</b>

#### Pasivo y Patrimonio

Total Pasivo Circulante	\$	246,706
Obligaciones Laborales	\$	19,721
Patrimonio No Restringido	\$	19,005,814
<b>Total de Pasivos y Patrimonio:</b>	<b>\$</b>	<b>19,272,241</b>

### Estado de Activo

Año Terminado el 31 de diciembre de 2013 (dls.)

#### Ingresos

Contribución - EE.UU.	\$	2,318,802
Contribución - México	\$	1,750,000
Contribución - EPA	\$	585,000
Contribución - BDAN	\$	473,806
<b>Total:</b>	<b>\$</b>	<b>5,127,608</b>

#### Gastos

Salarios y Beneficios	\$	3,761,287
Viajes y Gastos de Transportación	\$	380,714
Asistencia Técnica y Honorarios	\$	3,101,051
Otros Gastos	\$	1,328,893
<b>Total:</b>	<b>\$</b>	<b>8,571,945</b>

### Ingresos por Intereses (Neto) \$ 7,886

Decremento en el patrimonio no restringido	\$	(3,436,451)
Patrimonio no restringido al inicio del ejercicio	\$	22,442,265
Patrimonio no restringido al final del año	\$	19,005,814



## COMISIÓN DE COOPERACIÓN ECOLÓGICA FRONTERIZA

### Visión Institucional de la COCEF

La COCEF es una organización estratégica, visionaria e innovadora, capaz de guiar los esfuerzos de las comunidades fronterizas para alcanzar sus metas ambientales y de salud pública. Nuestro liderazgo surge de la excelencia técnica, el trabajo en equipo, y la efectividad en la gestión de programas y proyectos.

---

### Misión de la COCEF

Preservar, proteger y mejorar la salud humana y el medio ambiente de la región fronteriza México EE.UU., fortaleciendo la cooperación entre los actores sociales y apoyando proyectos de desarrollo sustentable a través de un proceso bilateral transparente, en estrecha coordinación con el BDAN, las instancias federales, estatales y municipales, el sector privado y la sociedad civil.









## **MÉXICO**

Bld. Tomás Fernández 8069  
Cd. Juárez, Chih., México  
C.P 32470  
Tel: (52-656) 688-4600  
Fax: (52-656) 625-6999

## **EE.UU.**

P.O. Box 221648  
El Paso, TX 79913  
Tel: (877) 277-1703  
Fax: (915) 975-8280

